

CS

ALUSTAT gel

Gel pro zastavení krvácení

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: chlorid hlinitý 25 %, lékopisná voda, pomocné látky.

URČENÍ
Výrobek ALUSTAT GEL je určený k zastavení drobných krvácení během stomatologické léčby.
Chlorid hlinitý působí svíravě na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Příložený aplikátor je třeba před zákrokem ponořit do lihu (ethanolu) a následně nasadit na stříkačku.
Chlorid hlinitý působí svíravě na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

Výrobek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k použití jednorázovému. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Působí dráždivě na sliznice ústní dutiny, kůže a oči. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody.
Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s výrobkem používejte jednorázové rukavice a ochranné brýle.

SKLADOVÁNÍ
Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25 °C. Skladujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu.
Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal je třeba odevzdat k recyklaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 5 ml nebo 10 ml přípravku, dávkovač, spojka, jednorázové aplikátory.



RU

ALUSTAT gel

Гель для остановки кровотечения

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, очищенная вода, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Препарат ALUSTAT GEL предназначен для остановки небольших кровотечений при проведении стоматологических процедур. Содержащийся в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшается отек десны и мелкие кровоизлияния.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Прежде чем приступить к процедуре, аппликатор следует погрузить в этиловый спирт, затем установить его на шприце. Нанесите препарат непосредственно на кровоточащее место, затем прополощите чистой водой. В случае необходимости процедуру следует повторить. Рекомендуемая продолжительность контакта - не более 5 минут.

Хотя изделие предназначено для многократного использования, аппликатор является одноразовым. Существует риск вторичной инфекции в результате его повторного применения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту, выпить большое количество воды и обратиться к врачу. Во время работы с препаратом используйте одноразовые перчатки и защитные очки.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25 °C в не доступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 5 мл или 10 мл препарата, дозатор, соединитель, одноразовые аппликаторы.



IT

ALUSTAT gel

Gel per arrestare le emorragie

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmaceutica, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il preparato ALUSTAT GEL è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentistico per arrestare piccole emorragie delle gengive. Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore in dotazione nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Applicare direttamente sul punto dell'emorragia, e sciacquare con acqua pulita. Se necessario ripetere le operazioni. Il tempo di contatto consigliato è di 5 minuti.

Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTRAINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.
In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato indossare i guanti monouso e gli occhiali di protezione.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25 °C. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 5 ml o 10 ml di preparato, connettore, applicatori monouso.



RO

ALUSTAT gel

Gel hemostatic

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZITIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură, excipienți.

UTILIZARE
ALUSTAT gel este destinat utilizării în timpul tratamentului dentar pentru hemoragiile gingivale usoare.
Clorura de aluminiu conținută de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic și vasoconstrictor pe vasele de sange mici.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Înainte de tratament introduceți aplicatorul atașat în spirt (alcool etilic) și apoi conectați-l la seringă. A se aplica direct pe locul sângerând, apoi clătiți cu apă curată.
Repetăți acțiunea dacă este necesar.
Timpul recomandat de contact este de 5 minute.

Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție repetată.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul pentru pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.
În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de inghițire, nu cauzăți stări de vomă consumați o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului.
Este necesară folosirea echipamentului de protecție (ochelari, mănuși) în timp ce se lucrează cu produsul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25 °C.
A nu se lăsa la îndemana copiilor.
Data de expirare este plasată pe recipientul principal.
Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringa de 5 sau 10 ml, conector, aplicatoare.



HU

ALUSTAT gel

Vérzéscillapító gél

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 25%-os alumínium-klorid . víz (Ph.Eur.), töltőanyagok.

JAVALLATOK
Az ALUSTAT gél fogászati alkalmazásra, szájnyalkahártyán való használatra tervezték. Segítségével az enyhe vérzések csillapíthatók a kezelés alatt és után. Alumínium-klorid tartalma révén antiflogisztikus és vazokonstriktós hatást fejt ki a vékony ereknek, ennek köszönhetően kiválóan csillapítja a duzzanatot és vérzést.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés előtt merítse alkoholba az adagolóhegyet, majd tegye fel a fecskendőre.
És ennek segítségével juttasson egy keveset az anyagból a vérző fogínyre. Öblítse le a vérzéscsillapítás helyét tiszta vízzel. Ismételje meg e lépéseket, ha szükséges. Hagyja a vérző területen max. 5 percig.

A termék több kezelésre elegendő, így újra használható – kivéve az adagolóhegyet, amely egyszer használatos. Az adagolóhegy ismételt, többszöri felhasználása fertőzésveszélyt jelent.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÖVINTÉZKEDÉSEK
Irritálhatja a száj nyálkahártyáját, a bőrt és a szemet. Bőrrre, szembe és nyálkahártyára kerülés esetén bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz. Lenyelni tilos, ám ha megtörténik, ne hánytasson. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!
Használat során mindig viseljen eldobható védőkesztyűt és szemvédő szemüveget!

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében szobahőmérsékleten (max. 25 °C) tárolható. Gyermektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
Adagolóhegyes fecskendő (5 ml vagy 10 ml), eldobható adagolóhegyek, csatlakozó.



BG

ALUSTAT gel

Гел за спиране на кръвенето

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: алуминиев хлорид 25%, пречистена вода, помощни вещества.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
ALUSTAT GEL се използва при стоматологично лечение за спиране на леко гингивално кръвене.
Съдържащият се в продукта алуминиев хлорид действа вазоконстриктивно върху капилярите и води до намаляване на гингивалния оток и кръвенето.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди пристъпване към процедурата потопете предоставения апликатор в спирт (етилов алкохол), след това го поставете на спринцовката.
Нанесете продукта директно върху зоната на кръвене, после изплакнете с вода. При необходимост повторете процедурата.
Препоръчителното време за контакт със зоната на кръвене е 5 минути.

Продуктът е предназначен за многократна употреба с изключение на апликатора, който е за еднократно ползване.
Многократното използване на апликатора носи риск от реинфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Действа дразнещо на устната лигавица, кожата и очите. При евентуален контакт да се измие веднага обилно с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвика повръщане. Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ.
При работа с продукта е задължително да се използват еднократни ръкавици и защитни очила.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25 °C.
Да се пази на място недостъпно за деца.
Срокът на гдност се намира върху опаковката.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Спринцовка с апликатор от 5 мг. или 10 мг., диспенсър, конектор, еднократни апликатори.



LT

ALUSTAT gel

Kraujavimą stabdantis gelis

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: aliuminio chloridas 25%, farmakologinio grynumo vanduo, pagalbinės medžiagos.

PASKIRTIS
ALUSTAT GEL taikomas stomatologinio gydymo procese ir skirtas stabdyti nežymų kraujavimą.
Preparato sudėtyje esantis aliuminio chloridas sutraukia smulkius kapiliarus, dėl to sumažėja tinimas ir stabdomas nesmarkus kraujavimas.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradėdant procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholiu), po to patalpinti švirkšte.
Uždėti tiesiogiai ant kraujuojančios vietos, po to perplauti švarių vandeniu. Jei reikia, pakartoti. Rekomenduojamas kontakto laikas – iki 5 minučių.

Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatorius yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas sukelia antrinės infekcijos riziką.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis. Kontakto su geliu atveju tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbant su produktu būtina naudoti vienkartinės pirštinės ir apsauginius akinius.

LAIKYMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25 °C temperatūroje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės.
Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba gražinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas, kuriame yra 5 ml arba 10 ml preparato, dozatorius, jungtis, vienkartiniai aplikatoriai.

